



INFORMACYJNY BIULETYN URZĘDU GMINY TERESPOL

NR

4 / 2015

LIPIEC

21-540 Kobylany
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl

Zapraszamy na: IX FESTYN OGÓRKOWY

22 SIERPIEŃ 2015 R. /sobota/

TEREN REKREACYJNY W KOBYLANACH



Małaszewicze - Kodeń
20 września 2015 R. /niedziela/

III Półmaraton
Do Ciebie Matko biegnę...



III LETNI

FESTIWAL BIEGÓW

1989
2009

13 WRZEŚNIA 2015R. /niedziela/

"WROTA WOLNOŚCI"

W TYM NUMERZE:

CHIŃCZYCY SZUKAJĄ TERENÓW INWESTYCYJNYCH W GMINIE TERESPOL

NOMINOWANE GOLASY

ABSOLUTORIUM WÓJTOWI GMINY UDZIELONE

TURNIEJ O PUCHAR WÓJTA GMINY TERESPOL

XII PRZEGŁĄD FOLKLORYSTYCZNY „KULTURA BEZ GRANIC”

WYPRAWKA SZKOLNA

III PÓŁMARATON „Do Ciebie Matko biegnę...”

III LETNI FESTIWAL BIEGÓW "WROTA WOLNOŚCI"

IX FESTYN OGÓRKOWY W KOBYLANACH



CHINCY SZUKAJĄ TERENÓW INWESTYCYJNYCH W GMINIE TERESPOL

W dniu 13 lipca 2015r. w Urzędzie Gminy Terespol odbyło się spotkanie delegacji z Chin firmy YINGKOU PORT GROUP CORP (<http://www.ykport.com.cn/>) z firmą ADAMPOL S.A. oraz Wójtem Gminy Terespol Krzysztofem Iwaniukiem. Tematem spotkania było możliwość znalezienia terenów pod lokalizację baz logistyczno-magazynowych.



Źródło: <http://przeglądlubartowski.pl/>

NOMINOWANE GOLASY

19 lipca, w niedzielę w Kozłowie można było zobaczyć i poczuć smaki regionu przygotowane przez ponad 120 wystawców z województwa lubelskiego. Byli wytwórcy indywidualni, spółdzielnie, hotele, restauracje. Wśród nich Koło Aktywnych Kobiąt z Łobaczewa Małego, które po ostatecznej kwalifikacji zajęło III miejsce za barszcz chrzanowy i golasy z kaszy gryczanej. W sumie zaprezentowano 150 potraw. Nie brakowało też chętnych do smakowania najlepszych tradycyjnych specjałów, które startowały w konkursie „Nasze Kulinarne Dziedzictwo - Smaki Regionów”. W ciągu kilku godzin przez park Pałacu Zamoyskich przewinęło się kilka tysięcy osób.

Najlepsze potrawy uzyskały nominacje do ogólnopolskiego tytułu „Perła 2015”, przyznawanego najlepszym produktom i potrawom z różnych regionów kraju podczas wrześniowego „finału finałów” w Poznaniu. W kategorii produktowej nominacje otrzymały: Masło Ekstra z Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej w Opolu Lubelskim, Gruszka Szarytka w marynacie Janiny Bańki, Konfitura z Owoców Róży Jolanty Mazurkiewicz - Manufaktura Różana, Chleb Żytni Wygnanowski Barbary Krzyszcza i Sernik Lubartowski - Marii Siej. W kategorii gastronomicznej nominację do Perły 2015 otrzymało Koło Aktywnych Kobiąt z Łobaczewa Małego, gmina Terespol za Golasy z Kaszy Gryczanej.





ABSOLUTORIUM WÓJTOWI GMINY UDZIELONE

26 czerwca 2015 r. odbyła się V Sesja Rady Gminy Terespol podczas której Radni Gminy udzielili Wójtowi Gminy Terespol Krzysztofowi Iwaniukowi absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2014 r. Absolutorium to najważniejsza forma kontroli sprawowanej przez organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego nad działalnością organu wykonawczego, której przedmiotem jest ocena sposobu wykonania budżetu. Jej istotą jest ocena ustalająca czy sposób gromadzenia dochodów oraz realizacji wydatków za okres roku budżetowego był zgodny z planem budżetowym. Chodzi więc o ocenę realizacji zadań, które zostały określone przez organ stanowiący w uchwale budżetowej i były realizowane na podstawie upoważnień ustawowych.

Zgodnie z ustawą o samorządzie gminnym to do wyłącznej kompetencji Rady Gminy należy uchwalenie budżetu gminy, rozpatrywanie sprawozdania z wykonania budżetu oraz podejmowanie uchwały w sprawie udzielenia lub nieudzielenia absolutorium z tego tytułu. Rada Gminy jest obowiązana w terminie do 30 czerwca roku następującego po roku budżetowym rozpatrzyć i zatwierdzić sprawozdanie finansowe jst wraz ze sprawozdaniem z wykonania budżetu, a następnie nie później niż do dnia 30 czerwca podjąć uchwałę w sprawie absolutorium dla organu wykonawczego czyli dla Wójta Gminy. Komisja Rewizyjna na posiedzeniu w dniu 1 czerwca 2015 r. rozpatrzyła przedłożone przez Wójta Gminy Terespol sprawozdanie z wykonania budżetu za rok 2014 wraz ze sprawozdaniem finansowym i informacją o stanie mienia komunalnego oraz zapoznała się z pozytywną opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej w Lublinie. Po dyskusji Komisja uznała, że budżet za 2014 rok Wójt wykonał prawidłowo, zgodnie z wolą Rady określoną w uchwale budżetowej. Komisja jednogłośnie pozytywnie zaopiniowała wykonanie budżetu za 2014 rok i złożyła Radzie Gminy wniosek o udzielenie absolutorium Wójtowi Gminy.

Podjęta uchwała przez Komisję Rewizyjną w w/w sprawie wraz ze sprawozdaniem finansowym oraz wnioskiem

o udzielenie absolutorium Wójtowi Gminy Terespol została przekazana Regionalnej Izbie Obrachunkowej w Lublinie, która pozytywnie zaopiniowała wniosek Komisji Rewizyjnej w sprawie absolutorium z tytułu wykonania budżetu za rok 2014. Zgodnie z wymogami ustawowymi Rada Gminy po wysłuchaniu Wójta Gminy, po zapoznaniu się ze sprawozdaniami, opiniami RIO i uchwałą Komisji Rewizyjnej po dyskusji w ramach której nie wniesiono uwag, podjęła uchwałę w sprawie rozpatrzenia i zatwierdzenia sprawozdania finansowego wraz ze sprawozdaniem Wójta Gminy Terespol z wykonania budżetu za 2014 r. Za przyjęciem w/w uchwały głosowało - 12 radnych, 1 - przeciw, wstrzymujących się - 2.

Następnie Radni Gminy podjęli uchwałę w sprawie udzielenia absolutorium Wójtowi Gminy z tytułu wykonania budżetu za 2014 rok. Za udzieleniem absolutorium głosowało 12 radnych, 3 było przeciw.

W kolejnej części posiedzenia zostały podjęte następujące uchwały:

- w sprawie zmian wieloletniej prognozy finansowej,
- w sprawie zmian uchwały budżetowej na rok 2015,
- w sprawie udzielenia dotacji celowej na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Terespol,
- zmieniająca uchwałę w sprawie określenia zasad udzielania dotacji celowych na dofinansowanie przedsięwzięć wykorzystujących źródła energii odnawialnej,
- w sprawie przejęcia obowiązku utrzymania cmentarzy wojennych, położonych na obszarze Gminy Terespol,
- zmieniająca uchwałę w sprawie uchwalenia Statutu Gminy Terespol,
- w sprawie powołania Zespołu do spraw zaopiniowania kandydatów na ławników sądowych na kadencję 2016 – 2019,
- w sprawie ustalenia obwodu Szkoły Podstawowej w Małaszewiczach,
- w sprawie ustalenia obwodu Gimnazjum w Małaszewiczach,
- w sprawie ustalenia obwodu Szkoły Podstawowej w Kobylanach,
- w sprawie ustalenia obwodu Gimnazjum w Kobylanach,
- w sprawie apelu o zmianę regulacji zwiększającej prędkość dopuszczalną pojazdów obowiązujących na obszarze zabudowanym.

Zachęcamy do zapoznania się ze szczegółowym sprawozdaniem z wykonania budżetu gminy za 2014 rok oraz tekstami podjętych uchwał, które są dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem www.ugterespol.bip.lubelskie.pl, jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.



TURNIEJ O PUCHAR WÓJTA GMINY TERESPOL

W sobotę 4 lipca 2015 r. na boiskach ORLIK przy Zespole Szkół im. Orła Białego w Kobylanach odbył się Turniej piłki nożnej o Puchar Wójta Gminy Terespol. Do udziału w rozgrywkach zgłosiło się siedem drużyn: GROM Kobylany, KROPKA Zalesie, NAMÓWILEŚ Terespol, OLIMPIK Terespol, ORZEŁ Kobylany, SPARTA Małaszewicze, WARKA Dobratycze.

Zdobywcą Pucharu została drużyna KROPKA Zalesie (kapitan Piotr Bołtowicz), drugie miejsce wywalczył ORZEŁ Kobylany (kapitan Sławomir Klekotka), a trzecie zespół z Terespolu pn. NAMÓWILEŚ (kapitan Dawid Pietrusik).



XII PRZEGLĄD FOLKLORYSTYCZNY „KULTURA BEZ GRANIC”

5 lipca 2015 r. na terenie rekreacyjnym przy kąpielisku w Kobylanach miała miejsce XII edycja PRZEGLĄDU FOLKLORYSTYCZNEGO pn. „KULTURA BEZ GRANIC”, której organizatorami był Urząd Gminy Terespol oraz Gminne Centrum Kultury z siedzibą w Kobylanach.



Impreza rozpoczęła się od rozstrzygnięcia konkursu „Piękne bo białskie”, w którym zostały nagrodzone i wyróżnione najpiękniejsze ogrody w Gminie Terespol. W ramach uroczystości można było obejrzeć dorobek kulturalny lokalnych oraz białoruskich twórców ludowych w dziedzinie rękodzieła, prezentacje sprzętu i działań PSP, Policji, Straży Granicznej i Pogotowia Ratunkowego.

Była to również doskonała okazja do promocji stoisk o charakterze: informacyjno – promocyjnym, promocyjno – turystycznym, kulinarnym itp. Tradycyjnie ogromnym zainteresowaniem wśród dzieci i młodzieży cieszył się Lisek - maskotka Gminy Terespol.

Zespół Disco Polo BASTA



Dodatkowymi atrakcjami było: wesołe miasteczko, stoiska z zabawkami i słodyczami, przejażdżki motorówką po kąpielisku oraz motocykliści z klubu F. G. Monsters z Białej Podlaskiej. W tym roku na scenie wystąpił zespół Disco Polo BASTA, a ponadto lokalne zespoły muzyczne i taneczne działające przy Gminnym Centrum Kultury: „Hard Gock”, „East Border Crew”, „ZTL Obertas”, „Białe Anioły”, a także zespoły zza wschodniej granicy: Orkiestra dęta miasta Brześć oraz polonijny, dziecięcy zespół „Karolinka” z Brześcia.

Niewątpliwie gwiazdą tego wieczoru była Beata Kozidrak z zespołem BAJM. Podczas koncertu można było usłyszeć ich największe przeboje, m.in.: „Nie ma wody na pustyni”, „Biała Armia”, „Myśli i słowa”, „Szkłanka wody”, „Dwa serca, dwa smutki”, itp. Impreza jak co roku skupiła wielu gości nie tylko

z powiatu bialskiego ale również z sąsiednich powiatów i województw. Uwieńczeniem wspaniałego koncertu gwiazdy wieczoru był zjawiskowy pokaz sztucznych ogni oraz dyskoteka prowadzona przez DJ Fantomasza. Organizatorzy XII edycji przeglądu folklorystycznego pn. „Kultura bez granic” serdecznie dziękują: PSP, Policji, Pogotowiu Ratunkowemu, funkcjonariuszom Straży Granicznej, strażakom OSP z gminy Terespol, pracownikom UG Terespol. Równie gorące podziękowania należą się Radnym i sołtysom z gminy Terespol oraz paniom z kół gospodyń wiejskich z Koroszczyzna i Łobaczewa Małego oraz Pani Halinie Ostapczuk za możliwość degustacji regionalnych potraw. Dziękujemy również firmom: Agrostop II, Bard z Kobylan, Hotel pod Dębami oraz sponsorom: Firmie PPHU Transbet, Polskiemu Konsorcjum Gospodarczemu SA, Nadleśnictwu Chotyłów, Eko – Bug, PUH Agrostop Sp. Z o. o.





WYPRAWKA SZKOLNA

Informacja dot. dofinansowania podręczników w ramach programu „WYPRAWKA SZKOLNA” – przyjmowanie wniosków w terminie **do 4 września 2015 r.** Rada Ministrów w dniu 23 czerwca 2015 r. przyjęła do realizacji Rządowy program pomocy uczniom w 2015 r. „Wyprawka szkolna”. Z programu mogą skorzystać:

- uczniowie uczęszczający w roku szkolnym 2015/2016 do klasy III szkoły podstawowej i klasy IV technikum;
- uczniowie: słabowidzący, niesłyszący, słabosłyszący, z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu lekkim, z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, z niepełnosprawnością ruchową, w tym z afazją, z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera, z niepełnosprawnościami sprzężonymi, w przypadku gdy jedną z niepełnosprawności jest niepełnosprawność wymieniona w pkt 1–7
- posiadający orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego, o którym mowa w art. 71b ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, uczęszczający w roku szkolnym 2015/2016 do szkół dla dzieci i młodzieży: szkół podstawowych, z wyjątkiem klasy I, II i IV, gimnazjów, z wyjątkiem klasy I, szkół ponadgimnazjalnych: zasadniczych szkół zawodowych, liceów ogólnokształcących, techników. Wnioski dostępne na stronie internetowej: <http://zeaskobylyany.bip.lubelskie.pl> w zakładce **Wzory dokumentów**.



Tych, którzy biegają, których nie przeraża dystans 21 km, i którym Matka Boża jest bliska zapraszamy na PÓŁMARATON – pielgrzymkę „Do Ciebie Matko biegnę...”

**Po raz pierwszy
rajd rowerowy!**



III PÓŁMARATON „Do Ciebie Matko biegnę...”

Małaszewicze – Kodeń

Termin - 20.09.2015r.

Start - Małaszewicze ul. Wiejska

Meta - Kodeń

godz. 12.15 Nordic Walking

godz. 12.30 Bieg półmaratoński

godz. 12.45 Rajd rowerowy

Półmaraton – pielgrzymka rozpocznie się

Mszą świętą w kościele pw. Św. Katarzyny Aleksandryjskiej
w Małaszewiczach o godz. 11.00

Nagroda będzie:

- pamiątkowy medal,
- szczególne błogosławieństwo,
- dar Eucharystii we wszystkich intencjach, uczestników półmaratonu.

Zapisy:

Formularz zgłoszeniowy dostępny na stronie: www.polmaraton.gminaterespol.pl





III LETNIEGO FESTIWALU BIEGÓW "WROTA WOLNOŚCI"

CEL BIEGÓW

1. Popularyzacja masowej aktywności ruchowej.
2. Promocja gminy Terespol.
3. Promocja biegania jako najprostszej formy doskonalenia ruchowego.
4. Rozwijanie ducha współzawodnictwa fizycznego oraz poprawa stanu zdrowia.

ORGANIZATOR

Organizatorem III LETNIEGO FESTIWALU BIEGÓW „WROTA WOLNOŚCI” jest Gminne Centrum Kultury w Kobylanach i Urząd Gminy Terespol.

MIEJSCE, TERMIN I DYSTANSE:

Biegi odbędą się 13 września 2015r. (niedziela) w Kobylanach bez względu na pogodę od godz.13.00.

Start i meta zlokalizowane będą na parkingu w bezpośrednim sąsiedztwie:
- „Prochowni” i kąpieliska.



Dystanse biegów wynoszą:

Bieg przedszkolaka

- 13.00 -bieg na 100 m (roczniki 2010 i młodszy)
- 13.20 -bieg na 200 m (rocznik 2008 i 2009)

Bieg juniorów

- 13.40 -bieg na 500m (roczniki 2005-2007)
- 14.10 -bieg na 1000m (roczniki 2002-2004)

Bezpośrednio po w/w biegach dekoracja zwycięzców - scena przy Prochowni.

- 14.30 - Nordic Walking na 3,333 km
- 15.00 - bieg na 3,333 km do lat 16
- 15.30 - bieg na 3,333 km lat 17 i starsi

16. 00 bieg główny 10 km (3 pętle)

Bezpośrednio po biegu głównym nastąpi dekoracja zwycięzców, w w/w kategoriach - scena przy Prochowni.

Więcej informacji na stronie: www.gminaterespol.pl.



IX FESTYN OGÓRKOWY

22 SIERPIEŃ 2015 R. /sobota/

TEREN REKREACYJNY W KOBYLANACH

Program:

- 15.00 występ zespołu Hard Gock
- 16.00 występ zespołu Łobaczewianki
- 16.30 występ kabaretu K2
- 17.30 Biesiada z Jagną i Antkiem
- 19.30 występ zespołu Abba's Song
- 20.45 występ zespołu disco polo BOBI
- 21.45 Dyskoteka z DJ



KONKURS NA NAJPIĘKNIEJSZY WIENIEC DOŻYNKOWY*

dla rad sołeckich, kół gospodyń wiejskich
i innych stowarzyszeń z terenu Gminy Terespol

KONKURSY OGÓRKOWE: rzut ogórkiem do celu, przebranie ogórkowe,
obieranie ogórków na czas.

Dla uczestników atrakcyjne nagrody.



POZOSTAŁE ATRAKCJE:

- wesołe miasteczko,
- stoiska wiejskie,
- stragany z zabawkami,
- wystrzał z armaty,
- stoiska ze słodyczami,
- motocykliści
- przejażdżki z kucykiem,

Organizatorzy:

Gmina Terespol

Gminne Centrum Kultury



GCK

*Najpiękniejszy wieniec dożynkowy będzie reprezentował Gminę Terespol podczas Dożynek Powiatowych w Misiach dnia 30 sierpnia 2015 r. Regulamin dostępny na stronach: www.gminaterespol.pl, www.gck.gminaterespol.pl